



Бж̄твеннад
лїтфоргіа
сїагѡ іѡанна
златофорагѡ



ИЗДАТЕЛЬСТВО МОСКОВСКОЙ ПАТРИАРХИИ
РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ
МОСКВА•2012



По бѣгословенію

сѣтѣншагѡ патріарха москѣвскагѡ
и вселѣ рѹснї кѹрлла

Божественная Литургия святаго
Иоанна Златоустаго. — М.: Издатель-
ство Московской Патриархии Русской
Православной Церкви, 2012. — 192 с.

ISBN 978-5-88017-302-0

© Издательство Московской
Патриархии Русской
Православной Церкви, 2012

ЧІНХ СІЩЕННЫА
И БѢЖТВЕННЫА ЛІТУРГІЯ.

Хотѧй сїщенникъ бѢЖTВЕННОЕ соверша-
ти тайновѣдѣніе, долженъ єсть
пѣрвѣе оубѣдѣніе приимиреніе бытии со всѣ-
ми, и не имѣти что на когдѣ,
и сердце же, єліка ила, ѿ лукавыихъ
влюстри помысловихъ, воздержа-
тия же съ вечера, и трезвѣнія
даже до времени сїщенновѣдѣнія.
Времени же настѣбъ, входитъ во
храмъ, и соединився со диакономъ,
творитъ вѣщіе къ восстоку пред
стѣмъ дѣрьми поклоненія три.

Таже глаголетъ диаконъ:
Бѣгослови, владыко.

Сїщенникъ:

СШЕННИҚ: Білгесловенік еңбек нашк көсегдә, наынға һәм пріснш һәм ко вѣки вѣкѡвъ. Амінь.

Начиниетъ глаголати діаконъ: **Прю** наїный: Триестъе. По **О**че нашъ:

СШЕННИҚ: Икѡ твоє єсть цртво, һәм сіла, һәм слáва, ф҃цà һәм а һәм агáшо джá, наынға һәм пріснш һәм ко вѣки вѣкѡвъ.

Таже глаголютъ: Помілвъ наісъ, гдн, помілвъ наісъ: вслкагш во ѿвѣта недовмѣюще, сю ти млтвъ икѡ влцѣ грѣшнїи пріносымъ: помілвъ наісъ.

Слáва: Гдн, помілвъ наісъ, на та бо оұповáхомъ, не прогнѣвайся на наын үзелә, ниже помажни

помажни беzzаконій нашихъ: но прізри һәм наынға іакѡ білговт-робынъ, һәм һзбáви на ѿ вѣгъ нашихъ: та бо єсні еңбек нашъ, һәм мы людие твои, вси дѣлл рѹкъ твоєю, һәм ма твоє прізыбаємъ.

И наынға: Айрдїл двери ѿвѣрзи наімъ, білгесловеннал вѣе, на-дѣюшися на та да не погиб-немъ, но да һзбáвимся тобою ѿ вѣда: та бо єсні спасеніе рода христіанскагш.

Таже ѿходлатъ ко ікѡнѣ христоѣ һәм цѣлівютъ һәм, глаголюще:

Пречистомъ ѿвразъ твоемъ покланѧемся, білгій, прослыше прощенія

прошениѧ прегрѣшениѧ нашихъ,
Христѣ вѣже: волю во благоволия
еши плотию взыти на крестъ, да
нѣзбѣниши, та же создалъ еси,
ѡ работы враждѣлъ. Тѣмъ благо-
дарственю волиѣмъ ти: радости
неполния еши всѧ, спаси наше,
пришедшемъ спасти міръ.

Таже цѣльюти иконы вѣты, гла-
голюще тропарь:

Иллредїа сѹши носточники,
млѣти сподоби насы, вѣте, прѣ-
зри на людн согрѣшишыѧ, таин-
їкѡ прѣсно силь твою, на тѣ
во оуповѣши, радѣйся волиѣмъ
ти, таикоже иного гдѣ гаврійахъ,
безплотныѧ христоградити.

Таже

Таже приклонь главъ,
іерей глаголетъ:

Гдѣ, ни зпослы рѣкѹ твою съ
высоты ста гѡ жилыша тво-
егѡ, и оукрѣпн мѧ въ предле-
жашю слѹжебъ твою: да не вѣж-
деныю предстани ѿтрасномъ
прѣтоль твоемъ, и везкрѣвное
свѣннодѣйствїе совершъ. Икона
твоѧ єшть сила и слава во
вѣки вѣковъ. Амінь.

Таже творѧтъ и къ ликомъ по-
клоны по единомъ: и таکѡ ѿходатъ
въ жертвеникъ, глаголюще:

Винидѣ въ дому твоемъ, покло-
нися ко храму стомъ твоемъ
въ отрасѣ твоемъ. Гдѣ, настѣни
мѧ

мà пра́вдою тво́ею, врагъ моихъ
ради и́справи предъ тобою путь
мои. І́ако и́кесть во о́устехъ
ихъ и́стинны, се́рдце ихъ сде́т-
но, грóбъ ѿбéретъ горта́нь ихъ,
а́зъки свойми льша́хъ. Сяди
имъ, вже, да ѿпадетъ ѿ
мýслей свойихъ: по мнóже́ствъ
нечестия ихъ и́зриши а́зъ, и́ако
превогорчыша тѧ, гдѣ. И да воз-
веселатса вси о́повáющи на тѧ,
во вѣки возвра́дитса, и ве́слен-
шия въ и́хъ: и похвáлятса
о тесни лю́бви и́мѧ твоё.
И́ако ты влгословиши прѣника,
гдѣ, и́ако о́рѹжїемъ влговоле-
ниа вѣничалъ єси на́съ.

Вшедше

Вшедше же во сгáлище, твора́тъ
поклоны три предъ сгою трапезою,
и цѣлавютъ сгою єнлие, и сгю трапе-
зы. Таже пріемлютъ въ ръки свој
кійждо стихарь свої, и твора́тъ по-
колоны три къ костокъ, глаголюще
въ себѣ кійждо:

**Бже, ѿчисти мѧ гре́бшиаго
и помилѹи мѧ.**

Таже приходитъ ко сщенникъ діа-
конъ, держа въ деснѣй рѹцѣ стихарь
ко ѿрагемъ, и подклонивъ єму глаголь-
глаголетъ:

**Блгослови, владыко, стихарь
ко ѿрагемъ.**

Сщеннникъ глаголетъ: Блгословенъ
въз на́шъ всегда, на́инѣ и пріеню
и во вѣки вѣковъ.

Діаконъ: Амни.

Таже

Тáже юхóдитъ дíаконъ во ёдáнъ
странъ стíлища, и ѿблачитъ въ
стíхáрь, молáсъ сице:

Возрадуетъ душа моя ѿ
гдѣ, ѿблече бо мѧ въ риzъ
спеcнїа, и ѿдѣждю веcеліа ѿдѣжъ
мѧ: йако женихъ возложи мнъ
вѣнцъ, и йако невѣстъ ѿкраси
мѧ красотою.

И ѿбрь ѿбшо цѣловавъ, налагá-
етъ на лѣбо рамо. Нарѣкавшицы же
налагáл на рѣки, на деснъ ѿбшо,
глаголетъ:

Деснница твоѧ, гдѣ, прославися
въ красопосты: деснѧ твоѧ рѣка,
гдѣ, соизвѣти враги, и множе-
ствомъ славы твоєѧ стерла єси
свѣтопостаты.

На лѣбѣю

На лѣбѣю же, глаголетъ:

Рѣцѣ твои сотвористѣ мѧ и
создаistѣ мѧ: вразуми мѧ,
и научила заповѣдемъ твоимъ.

Тáже ѿшедъ въ предложеніе, оўго-
тоблаетъ сщенніа. Ст旣ий оўбшо діс-
косъ поставляетъ ѿ швюю странъ,
погнѣжъ же, єже єсть сѣтъ чашъ,
и деснъ, и прычалъ съ нѣмъ.

Сщенніица же сице ѿблачитъ:
пріемъ стíхáрь въ лѣбѣю рѣку, и по-
клонивъся трижды къ кресту, йакоже
речеся, назнаменуетъ, глагола:

Благословенъ бѣ наша всегда,
нынѣ и пріенѡ и во вѣки
вѣковъ. Аминь.

Тáже ѿблочитъ, глагола:

Возрадуетъ душа моя ѿ
гдѣ: до конца.

Тáже

Тáже прíемъ єпїтрахнль, и на-
знáменавъ, ѿлагáетсѧ єю, глагóлѧ:

Блгословéнъ вгх извлибáлъ
блгодáтъ свою на сщенници
своѧ іакѡ муро на глаглѣ, схо-
дáшее на брадъ, брадъ ларѡнъ,
сходáшее на ѿмѣты ѿдѣжди
єгѡ.

Тáже прíемъ поясъ и ѿпоясвлѧ,
глаголеетъ:

Блгословéнъ вгх препоѧвълъ
мл силою, и положи непоро-
ченъ путь мои, совершалъ нозѣ
мои іакѡ єлени, и на высокихъ
поставлълъ мл.

Наркавници же, іакѡ вьше рече-
сл. Тáже прíемъ набедренникъ, ѿце-

іматъ,

іматъ, и блгословівъ и, и цѣло-
вавъ, глаголеетъ:

Препоѧши мечъ твои по ведрѣ
твоей, сильне, краготгою твою и
добротою твою, и налазы, и
оѹспѣвъ, и цртвѣй, истины
ради и кротости и правды, и
настѣнитъ тѧ днину десница
твоѧ, всегда, нынѣ и присно
и во вѣки вѣковъ. Амінь.

Тáже прíемъ фелонъ и блгословівъ,
цѣловеетъ, глагола сице:

Сщенници твой, гдн, ѿле-
кѹтса въ правду, и прѣбнин
твой радостю возвращаютса,
всегда, нынѣ и присно и во
вѣки вѣковъ. Амінь.

Тáже

Тáже ѿшёдше въ предложéнїе, оўмы-
вáютъ рѣки, глагóлюще:

Оўмáю въ неповинныx рѣцѣ
мои и ѿбыва́дъ жертьвенникъ
твои, гдѣ, єже оўслышиши ми
глáсъ хвалы твоей и повѣдати
всѧ чудеса твоѧ. Гдѣ, возве-
нихъ блголѣпіе домъ твоего
и мѣсто селенія славы твоей.
Да не погубиши съ нечестивы-
ми душъ мою и съ мѣжи
кровеи жибота моего: иже въ
рѣкѣхъ беззаконія, десница иже
неполнися мзды. Извѣ же неизло-
вимъ моимъ ходиХъ, и збѣви
мѧ, гдѣ, и помѣль мѧ. Но гдѣ
моѧ ста на правотѣ, въ црк-
вахъ блгословлю тѧ, гдѣ.

Тáже

Тáже поклоненія тѣ предъ предло-
женіемъ соотвѣршь, глаголютъ кийждо:

Бѣже, ѿчнсти мѧ, грѣшнаго,
и помѣль мѧ. И: Искѹпилъ
ны єсн ѿ клятвы законныя
чтнію твоему кробию: на крѣ-
пригвозднися и копиѣмъ про-
бодыся, беззмѣргіе и сточилъ єсн
человѣкѡмъ: спаси нашъ, слава
тебѣ.

Тáже глаголетъ діаконъ: Блго-
слови, владыко.

И начинаетъ сщеннникъ:

Блгословенъ егъ нашъ всегда,
нынѣ и присно и во вѣки
вѣковъ.

Діаконъ: Аминь.

Тáже

Также прёмлетъ сщенникъ лѣбою
ѹбвъ рѣкѹю просфоръ, десною же сїтѹе
копиѣ, и знаменъя имъ трижды
верхъ печати просфоры, глаголетъ:

Въ воспоминаніе гдѣ и бѣа и
спаса нашеаго іисса Христѧ. Трижды.

И ѿбѣе водрѣжаетъ копиѣ въ десною
страну печати, и глаголетъ рѣжѧ:

Икона Овчѧ на заколеніе ведеса.
Икона лѣбвю же: И икона агнешъ
непороченъ, прѣмла страна глашаго
ѣгѡ везглаженъ, таико не ѿвер-
заетъ оѹстъ своимъ.

Въ горюю же страну печати:
Бо смиреніи егѡ сядъ егѡ
взѧтса.

Въ дольнию же страну: Родъ же
егѡ ктѡ и спокѣстъ;

Діаконъ

Діаконъ же, взирѧ блгогобѣйно
на сицеко таинство, глаголетъ на
ѣдинѣмъ кѹемждо рѣзаніи: Гдѣ по-
мольмсѧ, держалъ и ѿрарь въ рѹцѣ.
По сїихъ глаголетъ: **Возмѣ, владыко.**

Сщеннникъ же, вложивъ сїтѹе копиѣ
въ косвенныя десныя страны просфоры,
взимаетъ сїтѹи хлѣбъ, глагола сице:

Икона вземлетса въ земли
жизнотъ егѡ.

И положивъ и взнакъ на сїтѹи
діскосѣ, рѣшъ діаконъ:

Пожрѣ, владыко.

Жретъ егѡ крѣговиднѡ, сице гла-
голѧ:

Жретъ агнешъ вѣнци, вземлай
грѣхъ міра, за мірскіи жизнотъ
и спасеніе.

И ѿбрашаетъ

И ѿбрашаетъ горѣ дрѹгѹю страну, и мѹчию крѣпк. Диаконъ глаголетъ: Прободи, Владыко.

Сщенникъ же, прободалъ и въ деснѹю страну копиѣмъ, глаголетъ:

Единъ ѿ вѣници копиѣмъ рѣбра єгѡ прободѣ, и ѿбіе изыде кроvь и воды: и видѣвши сидачтество, и истино єсть сидачество єгѡ.



Диаконъ

Диаконъ же, пріемъ вино и вода, глаголетъ ко сщеннникѹ: Благослови, Владыко, сгое соединенїе.

И вземъ надъ иными благословенїемъ, вливаетъ во стаканъ потиръ ѿ вина и вѣспи и воды.

Сщеннникъ, пріемъ въ рѹцѣ вторѹю е просфорѹ, глаголетъ:

И честъ и памѧть преблгословенныя вѣчныя нашеа вѣцы и приснодѣвы мріи, єаже мл҃твами пріими, гдѣ, жертувъ сю въ пренебрѣгъ твої жертовенники.

И вземъ чашницу, полагаетъ ѿ ѿдеснѹю стаканъ хлѣба, вливъ среды єгѡ, глаголя:

Предстѧ цркви ѿдеснѹю тѣбѣ, въ рѣзы позлащенны ѿдѣлна, преѹкрашенна.

Таже

Тáже прéмь трéтю профоpч, гла-
гóлeтъ:

Чтнаго слáвнашо пррóка,
пртéчи н кртýтела ішáнна.

Н взéмъ пérвю чáстнцъ, пола-
гáеtъ ю о швюю странъ стáгш
хлéба, творж начáло пérваго чииня.

Тáже глагóлeтъ:

Стýхъ слáвныхъ пррóквъ:
мвнсéя н ларóна, нлн н єлїс-
ея, дбда н іессея: стýхъ трéхъ
Отроквъ, н данійла пррóка,
н всéхъ стýхъ пррóквъ.

Н взéмъ чáстнцъ, полагáеtъ н
дóлѣ пérвыхъ блгочини.

Тáже паки глагóлeтъ:

Стýхъ слáвныхъ н всехвáль-
ныхъ лплю петръ н панла, н
прóнихъ всéхъ стýхъ лплювъ.

Н тáко

Н тáко полагáеtъ трéтю чá-
стнцъ дóлѣ вторыя, скончавá
пérвый чиин.

Тáже глагóлeтъ:

Нже во стýхъ Отéцъ на-
шихъ стýтелеи: Васíлїа Велíка-
го, Григорїа Богослóва н ішáнна
Златоустаго: Адамáсїа н кү-
рілла, Ніколаа Мурлукійскаго:
Петръ, Алеїа, іѡны, Філіппа
н Ермогéна, Москóвскихъ: Нікі-
ты, Епїкпа новгородскаго, Леон-
тии, Епїкпа ростовскаго, н всéхъ
стýхъ стýтелеи.

Н взéмъ четвéртю чáстнцъ, пола-
гáеtъ н близ пérвыхъ чáстнцы, творж
второе начáло.

Тáже